

第二章 Tayal 祖源傳說之多元面貌

日治時期以來，關於「泰雅族」祖源傳說的記載散見於《蕃族慣習調查報告書》¹、《台灣蕃族志》²、《蕃族調查報告書》³、《生蕃傳說集》⁴。上述文獻中對祖源傳說的記載係針對零星祖先神話或遷徙口碑的傳述予以記錄，其紀錄之文字以日文漢字為主，當提及「泰雅語」之關鍵字，如人名、地名則以片假名記音，但並未進行探討或分析。及至移川子之藏於所著《臺灣高砂族系統所屬の研究》一書中始對「泰雅族」之起源地、祖源傳說、族群遷徙進行全面系統性的分類比較研究。而以「科學版本」紀錄 Tayal 語、Seediq 語之神話傳說者首推小川尚義於 1935 年著《原語による台灣高砂族傳說集》⁵，該書以國際音標紀錄語料，日文為對照翻譯。其後以科學版本紀錄 Tayal 語神話傳說者，直至 1991 年由多奧·尤給海、阿棟·優帕斯著《Pin'aras ke' na bnkis Tayal 泰雅爾族傳說故事精選篇》⁶，始復現於世。而該書亦為第一本由 Tayal 族人自行採錄編寫付梓之紀錄。

本章寫作之目的在於呈現當代 Tayal 祖源傳說之多元面貌，以移川氏對祖源地對照方言系統、族群系統分類之研究成果⁷，參照科學版本中所提供 Tayal 語料關於神話傳說之故事內容情結描述，佐以筆者對祖源議題之相關田野調查紀錄，來進行探討。

第一節 「Pinsbkan」的裂石創世神話

「Pinsbkan」按照字面的解釋為「迸裂之處」。其字根為「bka」意為破裂或分半，「sbka」為使破裂之意。其前綴「pin」係表過去式，而後綴「an」表處所。故 Pinsbkan 意即「曾經迸裂之地」。1935 年，小川尚義於其所著《原語による台灣高砂族傳說集》中以科學版本紀錄 Tayal 之起源神話內容，其漢譯如下：我們 Tayal 族之起源，最初是破石而出，由一塊巨石破裂兩半，而從迸裂處出二男一女。當他們環顧周遭所見，盡是森林與野獸，其中一男倦於居住地表上，因此乃又遁入迸裂處。原先一男一女欲阻止，但未即事已成。因此他們整天思考著如何才能繁衍壯大。

起初，他們在鞍部將大腿張開，試圖讓風吹過跨下以受孕，但並未成。他們百思不得其解，嘗試過肛門、鼻孔、耳朵、嘴巴，皆不得其道。忽然間有一蒼蠅飛來貼於跨下間，兩人恍然大悟，或許這是神所默示，便嘗試之而得生存之道。不久，女人的腹部逐漸隆起，

¹ 黃智慧，1996《蕃族慣習調查報告書第一卷》中譯本，台北，中研院民族所。

² 森丑之助，1915（1996），《台灣蕃族志》，台北：南天書局。

³ 佐山融吉，1918（1983），《蕃族調查報告書前篇》，台北：南天書局。

⁴ 佐山融吉、大西吉壽，1923（1996），《生蕃傳說集》，台北：南天書局。

⁵ 小川尚義、淺井惠倫，1935，《原語による台灣高砂族傳說集》，台北：台北帝國大學。

⁶ 多奧·由給海、阿棟·優帕斯，1991，《Pin'aras ke' na bnkis Tayal 泰雅爾族傳說故事精選篇》，新竹：台灣基督長老教會泰雅爾中會母語推行委員會。

⁷ 移川氏對「泰雅族」的分類，主要是以方言對照祖源地及地域群為其架構。因此他將「泰雅族」分為三個系統：一、稱「人」為「Sqliq」者對應於祖源為「Pinsbkan」。二、稱「人」為「C'oli/S'uli」者對應於祖源地為「Papak wa'a」（大霸尖山）。三、稱「人」為「Seediq/S'diq/Saejiq」者對應於祖源地為「Bunohon」（白石山）。本章之討論對象，在自稱 Tayal 者，因此移川氏分類中，祖源地為「Bunohon」者並不在本章之討論範圍內。

待足月後便生產了。而這著實帶給為人父母者莫大的歡喜，也因此 Tayal 得以開始繁衍發展。⁸。

由於上述由 Pinsbkan 起源之神話故事內容，參照歷來文獻記載者，內容結構大同小異⁹，而關於 Pinsbkan 起源神話，其故事內容每因不同報導人之敘述，而夾雜其他傳說。例如上引之神話內容，除提及始祖裂石而生外，最常見的就是結合「iwan snglyan」（意即如同蒼蠅之啓示般做得巧妙）。或是結合其他傳說，如「ke' na mqsu hi ru 'ringan na mgaga」（敘述出草之緣起，及以 Kmukan 漢人/Kbiyan 噶瑪蘭人/Skhmayun 賽夏人或其他居於西部之平埔族 爲出草對象之因）、「msunu」（洪水傳說）、「talam siliq」（以 Sliq 鳥爲占卜判準之因）、「'ringan na matas」（紋面之由來）、「ke' na qnxan raral」（昔日生活~一粒米煮一鍋飯之傳說）。

誠如陳茂泰於《泰雅族與阿美族口語體現中的神話思維》一文中提到：

在 Tavarog（阿美族太巴壠部落）見不到一個敘述中包含兩種或兩類以上的傳說，這種情形在 Malipa（泰雅族新望洋部落）則普遍發生。它敘述的型式一般是利用主要敘述者與參與聽眾之間的對話，不停修正與相互拼湊來達成。參與者之間共識到，這些故事是祖先遺留下來的（snbil mrhuw），不是個人杜撰出來的（yat maku kinnalay）。他們神話敘述的時空，與現存世界沒有空間隔閡，只有時間的距離。神話時間指涉尚未分化的宇宙狀態，也就是目前宇宙型式之前的時期，人和動物分開之前的時期。並且使用時間壓縮的技巧，而這對於非屬該文化的聽眾而言，時空錯綜並置的敘事似乎有所誇張，也含混了敘述者與作者之間的區隔界限。視覺與聽覺效應的相互提及，這是純以聽覺為取向的 Tavarog 式的敘述所不能相提並論的；不過，就詳實度而言，Malipa 式敘述的長度大大不及 Tavarog 式的¹⁰。

而 B·Riftin（李福清）亦提及：泰雅族非常重要的一是 gaga 的觀念，所以老人講的「古事」（即神話、傳說、故事）要點不是以有趣的情節引起聽眾的興趣，而是解釋各種規範，所以泰雅族口傳文學故事性非常弱，故事差不多無情節，這與其他台灣原住民不同¹¹。

移川氏於其 1935 年之著作中，以方言對照祖源地及地域群，將自稱爲 Tayal/Itaal/Itaral 者分爲兩個系統。按其對地域團體（qotux llyung 同一河川流域之結盟）的考察，將祖源地爲 Pinsbkan 者之傳說圈，對應於以 Squliq 方言系統（Tayal 語稱爲 Kinhakul）爲主要分布地帶（其中包括屬於 S'uli/C'oli 方言系統，而與 Kinhakul 混居之 Mb'ala：例如居於今南投縣仁愛鄉新生村眉原部落及宜蘭縣南澳鄉東澳村、碧候村、金岳村、武塔村、金洋村博愛路者）。而將祖源地爲 Papak wa'a 之傳說圈，對應於以 S'uli/C'oli 方言系統爲主之分佈地帶。關於兩系統之比較參見下表。

表 2-1-1 Pinsbkan/Papak wa'a 神話傳說對照表

⁸ 原文係以國際音標紀錄 Tayal 語料，旁附日文之對照翻譯。參見小川尙義、淺井惠倫，1935，《原語による台灣高砂族傳說集》，台北：台北帝國大學，頁 34-36。

⁹ 相似之內容敘述，科學版本紀錄者，見諸多奧·由給海、阿棟·優帕斯，1991，《Pin'aras ke' na bnkis Tayal 泰雅爾族傳說故事精選篇》，頁 10-13。李福清，1995，《和平鄉泰雅族故事歌謠集》，台中：台中縣立文化中心，頁 114-117。黃榮泉，2003，《復興鄉泰雅族故事一》，桃園：桃園縣政府文化局，頁 2-5。

¹⁰ 陳茂泰，1996，《泰雅族與阿美族口語體現中的神話思維》，《中國神話與傳說學術研討會論文集》下冊，台北：漢學研究中心，頁 610-611。

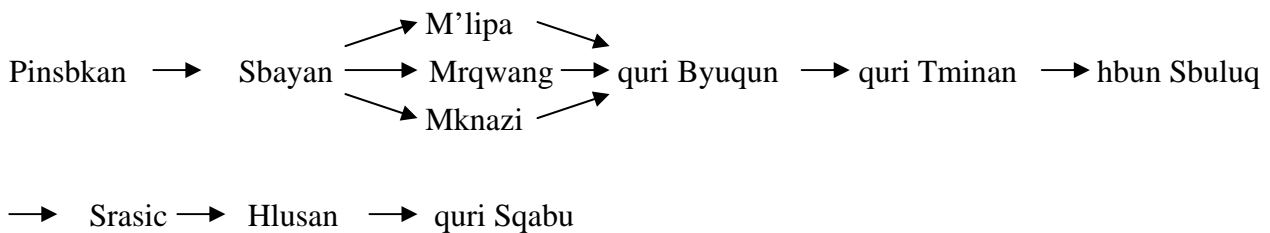
¹¹ B·Riftin（李福清），1995，頁 12。

起源地	Pinsbkan	Papak wa'a
確切地點	台中州蕃地 Msthbwan 社（今南投縣仁愛鄉發祥村瑞岩部落）	大霸尖山
神話圈之部落分佈	雪山山脈及中央山脈北段主幹	雪山山脈支脈西部淺山
方言系統	Squliq (Kinhakul) 系統全部及部份之 S'uli/C'oli 系統 (Mb'ala)	S'uli/C'oli 系統 (Mklapay/Meirinox、Mpeinox)
方言特色	大部分保有喉塞音/q/，Mb'ala 則無。	喉塞音/q/脫落、 子音/s/多轉為/c/、 子音/c/多轉為/t/
社會制度	高山地帶 qutux niqan (血族制度) 尙見穩固，其餘地帶因遷徙頻繁，異份子之混入傾向以 qutux gaga (地域團體制度) 為主。	大湖、汶水地區保有 utux gamil、utux ni'an (血族制度)。
文面型式	北部額紋細長、 東部及南部額紋寬、 北部頰紋細窄 (沿顴骨而下呈 V 字型)、 東部及南部頰紋寬而平緩	額紋寬、 頰紋較寬 (沿顴骨而下呈 V 字型)、
依據移川子之藏，1935，頁 22-24 與筆者之田野資料製表。		

上表中移川氏之研究以 Msthbwan 社（瑞岩部落）及大霸尖山為起源神話傳說之確切地點，其著作中之文字紀錄及攝影圖像則提供確立了後世對 Tayal 祖源想像之具體依據。而口傳之多元及變異性，亦因 Tayal 被納入殖民統治及殖民地知識生產的學術分類架構下，而趨於一元。

再者當提及 Pinsbkan 祖源地及其相關之神話傳說時，總免不了提及祖先人物 lkmButa 及 lkmYaboh 關於上述二者之傳說口碑，按移川氏之記錄或提及其為 Pinsbkan 裂石而生始祖，或云其係帶領族人向北遷徙之開拓英雄。二者之名號應傳於 Pinsbkan 神話傳說圈，但其流傳亦有地域之差別。lkmButa 之傳說以新竹以北之西部山地為主，其傳說故事多與遷徙過程中與 Bebuzyu (q) (賽夏族) 或 Skhmayun 之爭戰為主，系譜顯示其係屬 Mknazi 系統。而 lkmYaboh 之口碑傳承，則以祖源地及雪山山脈以東者為主。

根據筆者田野訪談過程中，關於 Pinsbkan 神話圈的族群遷徙，往北遷徙的過程縱合各家口述其路徑如下：



祖源傳說以 lkmYaboh 為主者，其分布地為上述遷徙路線周遭之部落及由 quri Sqabu 沿 llyung Mnibu（蘭陽溪）而下之 Mnibu（溪頭群）與向東發展之 Mklesan（南澳群）。若以現今之行政區，來看 lkmYaboh 傳說之分佈，以今南投縣仁愛鄉、台中縣和平鄉、宜蘭縣大同鄉、南澳鄉為主。而 lkmButa 於口傳中，當其由祖源地 Pinsbkan，沿上述路線至 quri Sqabu 時，乃下至今 Mnoyan（今宜蘭縣大同鄉四季平台），並由此上溯 uruw gong（山溝小溪）向西行，穿越 quri Pincingan，而到達雪山山脈西側，後經 Papak waqa（大霸尖山）北端，沿著 gong Tkzin（塔克金溪）順流而下，而於大漢溪沿岸建立部落。以現今之行政區來看 lkmButa 傳說之分佈，以今新竹縣尖石鄉、五峰鄉、桃園縣復興鄉，台北縣烏來鄉為主。

此外，於田野訪談中各家口述對 lkmButa、lkmYaboh 及各群或部落創始者，亦有不同的表述，而呈現不同之關係。

報導人 Pihiq · Hayung¹²：

關於始祖之名，我所聽說的有 lkmYaboh、lkmButa、lkmYungay、lkmRakis 其相關事蹟不是很明白，只謂他們帶領族人由 Sbayon 出發向外遷移到 MkGogan（指桃園、新竹）者都是，而 lkmYaboh 後又回來建立了我們的部落 Tellaw（日人稱為 Tpilun 社），並終老於此。由上述之報導中，我們可發現居於祖源地者僅聞其名，至於其開拓事蹟則不清楚。

報導人 Piling · Nakaw¹³：

lkmYaboh 帶領族人由 Pinsbkan 出發，他是當時的頭目，據說其父為 lkmTuray，是現今所知最老的始祖。lkmYaboh 有六個孩子，Lamang 為我們 Sqoyaw（環山部落）及 Tabok（松茂部落）的祖先。Layan 為 Slamaw（梨山）及 Kayo（佳陽）的祖先。Kmomaw 為 Pyanan（南山）之祖先。而 Tmalong 到 Skikun（四季）去。kButa 到 kGogan（三光）去，是今日桃園、新竹地區的祖先。

報導人 Masing · Qoyaw¹⁴：

lkmYaboh 是爸爸帶領族人由 Pinsbkan 出來，他的孩子分散到各地建立部落。他是我們最早的祖先，而其子 kMomaw 是最早來到 Mnibu（蘭陽溪）者，並且建立了我們 Pyanan

¹² 報導人 Pihiq · Hayung（男，89，Msthbwan 人）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：南投縣仁愛鄉發祥村瑞岩部落。採訪時間：2002 年 10 月 08 日。

¹³ 報導人 Piling · Nakaw（男，89，Sqoyaw 群）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：臺中縣和平鄉平等村環山部落。採訪時間：1998 年 07 月 04 日。

¹⁴ 報導人 Masing · Qoyaw（男，75，Mnibu 群）。翻譯：吳文德、鄭文哲。採錄整理：鄭光博。採錄地點：宜蘭縣大同鄉南山村。採訪時間：2003 年 05 月 10 日。

這個部落，Skikun 的祖先為 Tmalong，而 Sqoyaw 的祖先據稱為 Lamang · Qawil。

上述兩位報導人之報導，以父子兄弟之關係，來說明周遭部落之創始人皆具血緣關係。

報導人 Batu · Selang¹⁵：

當我們的部落還在 Segaw 的時候，當三個兄弟帶領族人要分手時，分別種下 tgbil（櫟木），而這三棵樹就像是 hqa¹⁶一樣，象徵是 qutux tbubu（同是一個奶頭）同一家人不要彼此分別，lkmYaboh 他 Klahang kbuli（守竈）是我們的祖先。lkmButa 到桃園、新竹。lkm Batu 到台中 Tabok（松茂），但最後絕胤了，也因此目前僅存兩棵樹於原地。

報導人 Watan · Tanga¹⁷：

當 lkmButa、lkmYaboh、lkmAyan 三兄弟是 Tayal 的大祖宗，lkmButa 到桃園、新竹，lkmYaboh 到宜蘭，lkmAyan 到台中。其後有 Bangay、kBuli 到 Gogan（指復興鄉後山巴陵、三光）一帶，但那都是 qara（旁支）。

上述兩則報導，其共同點為所述之三者為兄弟關係（共同之人名為 lkmYaboh、lkmButa），至於遷徙方向僅 lkmBatu 相同，其餘皆異。

報導人 Masa · Tohui¹⁸：

lkmYaboh 其子孫分佈於 Sqoyaw、Slamaw、Mnibu、Klesan。我們是 lkmButa 的子孫，尊稱他為 Buta Krahu（巨大之意）。他是與 Mknazi 系統有直接關係者。

Buta Krahu 有六個兒子，分別是：

Yumin · Buta
Temu · Buta
Syat · Buta

} 是 Qara（竹頭角社，即復興鄉長興村一帶）的祖先。

Payan · Buta 是 Qihuy（奎輝，即復興鄉奎輝村一帶的祖先）。

Sehu · Buta 遷徙時，留於 Cinsbuw（鎮西堡），是今日尖石鄉後山秀巒村一帶的祖先。

Puna · Buta 是 Tranan（即台北縣烏來鄉）的祖先。

本報導人與上例報導人，皆為 Msbtunux 群耆老，其對始祖三兄弟之描述俱同，而本例之報導人復以系譜之兄弟關係，來說明 Mknazi 系統之源起與分佈。

¹⁵ 報導人 Batu · Selang（男，73，M'lipa 群）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：南投縣仁愛鄉力行村新望洋部落。採訪時間：2002 年 12 月 01 日。

¹⁶ 昔日 Tayal 炊食，豎三石分立以為竈，爐火終年不熄滅，當過年或喪事時重新起火，因此 hqa 為家戶生存之象徵。

¹⁷ 報導人 Watan · Tanga（男，75，Msbtunux 群）。翻譯：Atong · Yupas。採錄整理：鄭光博。採錄地點：桃園縣大溪鎮。採訪時間：2006 年 05 月 12 日。

¹⁸ 報導人 Masa · Tohui（男，74，Msbtunux 群）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：桃園縣復興鄉長興村仙島部落。採訪時間：2006 年 04 月 04 日。

報導人 Tali · Watan¹⁹：

聽說 KButa 是 Tayal 的老祖宗，其帶領子孫由 Pinsbkan 到各地找可居之地，而烏來的祖先 Yawi · Puna 亦是他的子孫。Pinsbkan 位於山後之 Papak waqa（大霸尖山）。

本報導人認為 KButa 是 Tayal 之始祖，至於其他地區之祖先則不清楚。而其對 Pinsbkan 地點的認知，亦見於文獻²⁰及筆者其他之田野訪談。唯其因則難以探究，不知是否是因過去地理的阻隔，而沒有直接的接觸，或是與 Msunu（洪水傳說）相稜接之故。

報導人 Kawas · Wilang²¹：

KinButa 與 KinYaboh 一個是男的，一個是女的，他們從 Pinsbkan 裂石而生，是人類的始祖，後來人類才開始繁衍，據說當時只要一粒小米就可以煮一鍋飯了。而這跟舊約聖經伊甸園裡的亞當、夏娃是一樣的。

上述報導人將 KinButa 與 KinYaboh 視為始祖，而以為其為夫妻關係，此外亦可見到新宗教文化與舊傳統之類比與影響。

報導人 Iwan · Piru²²：

聽說 Pinsbkan 位於 Blayaw（南投縣仁愛鄉合作村靜觀部落）裡面的深山，人從那裡的石頭裂開生出來，後來人越來越多就往山下搬，而有一些人到山後面去了，所以現在花蓮也有很多從 Truku 去的人（Khmay bay squliq kahul Truku）。

本報導人出生於 Sadu 部落（南投縣仁愛鄉合作村靜觀），原係屬 Truku 人，18 歲時嫁到 Plmuan 部落（南投縣仁愛鄉力行村大洋部落，係屬 Tayal 之 M'lipa 群）。訪談時，筆者以 Tayal 語與報導人對談，但從訪談內容看來，其將 Truku 神話起源地，稜接為 Tayal 之起源地，因為兩者之神話類似，均為裂石而生。由此可見，口傳之傳播深受個人之生命經驗（如因婚姻或遷移加入不同之社群）所影響，而產生差異。

¹⁹ 報導人 Tali · Watan（男，72，Mstranan 群）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：台北縣烏來鄉烏來村。採訪時間：2004 年 04 月 10 日。

²⁰ 佐山融吉、大西吉壽，1923（1996），頁 37。

²¹ 報導人 Kawas · Wilang（男，80，Kulas 人）。翻譯：Yupas · Watan。採錄整理：鄭光博。採錄地點：臺中縣和平鄉博愛村松鶴部落。採訪時間：2006 年 01 月 26 日。

²² 報導人 Iwan · Piru（女，70，Saejiq Truku 群）。翻譯：Yupas · Watan。採錄整理：鄭光博。採錄地點：臺北縣新店市。採訪時間：2004 年 05 月 03 日。

第二節 「Papak wa'a」的「裂石、洪水」傳說

Papak wa'a 即今之大霸尖山。按移川氏對「泰雅族」以祖源地對照方言及地域群的分類架構，其將祖源地為 Papak wa'a 者，對應於稱人為 S'uli/C'oli 之方言系統²³。若以地域區分則包刮 Mklapay（居於今新竹縣尖石鄉、五峰鄉前山地區者）、Meirinax（今苗栗縣泰安鄉汶水一帶）、gong Ma'ao（泰安鄉大興村、中興村一帶，即所謂大湖群）、Mpei'nux（苗栗縣泰安鄉、台中縣和平鄉、大安溪流域之北勢群）、Meipasin 及 Mei'solay（居於今台中縣和平鄉白毛、稍來部落者，日治時期被認定為南勢群）。唯稱人為 S'uli/C'oli 之方言系統，其祖源地並非完全對應於 Papak wa'a。居住於 Mb'ala（今南投縣仁愛鄉新生村眉原一帶）及由其地移居 klesan（今宜蘭縣南澳鄉境內）者，其對祖源地之認同則為 Pinsbkan。

由目前文獻中關於 Papak wa'a 為祖源之記載，佐以筆者對相關議題的田野訪談資料來看，其神話傳說之內容似乎分為兩類：

一、裂石說

佐山融吉、大西吉壽 1923 年著之《生蕃傳說集》於北勢群²⁴、大湖群²⁵、汶水群²⁶、klapay 群²⁷等，分布於新竹、苗栗，而語言屬 S'uli 系統者之紀錄中，不約而同地提到始祖乃裂石而生之神話，其故事內容情節與上節所述小川尚義以科學版本紀錄 Squliq 方言系統之起源神話相似，在敘述中亦常雜以其他傳說（如洪水避難、出草由來、一粒米煮一鍋飯等故事），但兩者神話中之起源地並不相同。

裂石說除記載於《生蕃傳說集》外，亦見於移川氏《臺灣高砂族系統所屬の研究》一書中，但明確的指出祖源係由 Papak wa'a 裂石而生者僅北勢群²⁸，但不知其確切之採集地為何。而其他被分類認定祖源係出大霸尖山者，則不明其等關於起源的說法為何，似乎移川氏在意之重點並不在此，但其紀錄各群關於遷徙記憶的歷程，絕大多數皆以 Papak wa'a 為起點。而筆者於田野調查中報導人 Lawa·Toyu 曾提到說：

Pinsbaka ta i Yamay rgyax Papak（我們是從大霸尖山的石頭迸裂出來的。）。

該報導人於該則報導後，則續接於洪水傳說。

²³ 移川子之藏，1935，頁 23。

²⁴ 佐山融吉、大西吉壽，1923（1996），《生蕃傳說集》，台北：南天書局，頁 48。

²⁵ 同上註，頁 69-70。

²⁶ 同上註，頁 68。

²⁷ 同上註，頁 61。

²⁸ 移川子之藏，1935，頁 67。

二、洪水說

小川尚義於其著作中，以科學版本的對照方式，紀錄著 Mklapay 群 Takunan 社（其址為於今新竹縣五峰鄉竹林村一帶，係操 S'uli 方言之部落）關於洪水傳說的敘述如下：

昔日，我們並非繁衍眾多，洪水如同海水湧漲一般，因此我們逃離至高處，直到大霸尖山下，因為只有那裡水無法到達。後來水一直漲到大霸尖山來，所以 Atayal 集中在山頂。當時在那裡食物很多，而當時的人都將小米粒置於耳中，只要半粒小米就可以煮一大鍋飯了。

同時間，野獸和蛇也都逃向大霸尖山，人、獸、蛇三者合好未有爭吵。他們住在那裡覺得無聊，於是以犬獻祭於海，但水仍不為所動。後來他們投一良善的人，海水始退卻，而 Atayal 再次退卻至現居之地²⁹。

小島由道《蕃族慣習調查報告書泰雅族篇》亦記載著同屬於 S'uli 方言系統大湖群，對洪水傳說如此道：

昔日台灣的地勢全都平坦，人類繁衍於其地。但因為有兄妹結婚，而觸怒了 liutux(靈)，掀起大海嘯，以致整片土地完全浸在水中。於是人類登上略為高起的山，即 Papak wa'a 避難。但洪水繼續沖來，因此將狗投入水中，但被大浪打回來，水勢未減；又將老太婆投入水中，亦無效。最後他們將相姦的兩人投入海中，水才減退。不過從那時起，就形成如今日這樣的地勢，有高有低，有山有谷。

相似之傳說亦見於佐山融吉對北勢群之紀錄，上舉屬於 S'uli 方言系統之三例，均將洪水避難地指為大霸尖山，而後兩者更提及兄妹婚之 Psaniq（禁忌）。

究竟 Papak wa'a 與「裂石」或「洪水」之關係為何，礙於過去紀錄之有限，似乎難以有所定論。而筆者於近年來對移川氏「泰雅族」分類架構下，對應於祖源地為 Papak wa'a 者進行之相關田野訪談中，則發現大部份之報導人對於 Papak wa'a 裂石生人而為 Tayal 起源之說似乎顯得陌生，不似「Pinsbkan 神話圈」（以 Kinhakul 為主，即所謂「Squliq」方言系統者為主）普遍以「石生說」來解釋始祖起源。訪談中「Papak wa'a 傳說圈」之大部份報導人表示不知「石生說」，但皆聞昔日 Tayal 原居於平原，因避洪水而至 Papak wa'a，並提及兄妹婚之禁忌，後來將犯忌者投水才解洪禍，而地形則變為有山有谷，下山後居於現今之地，關於該傳說，可以曾任北勢群 Mpwal（象鼻）部落頭目 Besu·Hayung 為代表³⁰。其並提到當人還居於 Papak wa'a 時，有 ssili（繡眼畫眉）與 tawiy³¹（烏鴉）競賽搬石頭，結果由前者獲勝。當初 ssili 抬起之石，目前仍位於 Meis'uraw（天狗部落）下方，大安溪之河床上，該地點名為 luyux，而 ssili 亦因此為後世鳥占占卜吉凶之判準。

正如同 Papak wa'a 祖源究係「石生」或「洪水」般撲朔迷離難解，移川氏對「泰雅族」之分類，以祖源對照方言及地域群之分類架構，於「Papak wa'a 傳說圈」亦面臨了挑戰。

²⁹ 小川尚義，1935，頁 76-77。

³⁰ 報導人 Besu·Hayung（男，89，北勢群人）。翻譯：Bawnay·Watan（林為道）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：苗栗縣泰安鄉象鼻村 Mpwal 象鼻部落。採訪時間：2005 年 01 月 30 日。

³¹ S'uli 方言稱烏鴉為 tawiy，Squliq 方言則稱為 cyaqang。

S'uli 方言稱繡眼畫眉為 ssili，Squliq 方言則稱為 siliq。

移川氏以爲該地區由於系譜上溯不明，又系統派系混雜，各社之社人系統不一，因此對該地之研究，以「社」爲單位，不若以「gamil」較清楚³²。因此移川氏於其分類所建構之「Atayal 族蕃社系統表」中獨缺「Papak wa'a 傳說圈」下之 Meirinax 群、Mklapay 群，而將該兩群之紀錄於正文中說明。然而「Papak wa'a 傳說圈」之歧異上不僅止於此，由移川氏之資料看來該圈內關於遷徙路線之差異，似乎以北勢群所在之大安溪流域爲一分界。其以北各群之遷徙由 Papak wa'a 而下後，多沿大安溪上游往北朝竹東地區或往西朝大湖地區發展。

至於其以南者之遷移，由 Papak wa'a 而下後，則多有經由大甲溪甚或北港溪一帶，始朝西北邊發展，而至現住地之口碑。移川氏並以兩者僅一山之隔，大安溪北勢群之埋伏坪社（今台中縣和平鄉自由村雙崎部落）與大甲溪南勢群之稍來、白毛兩社（位於今台中縣和平鄉南勢村）爲例，兩者有共同之遷移口碑（皆由北港溪上游之 Muyaw 出，其後並有共同移動的路線）、方言系統及習俗皆同，唯獨起源地不同（後者以 Pinsbkan 爲祖源）。對於這樣的差異，移川氏以爲是遷移過程中，前者將 Pinsbkan 之裂石神話與 Papak wa'a 之洪水傳說相結合所致³³。若以其假設對照於現今語言學者認爲泰雅語群（含泰雅語及賽德克語）最分歧的區域集中在南投縣仁愛鄉，因此仁愛鄉爲泰雅語群開始分化與擴散的中心之推測³⁴，兩者似乎相呼應。延續上述之假設與推測，筆者竊以爲「Papak wa'a 傳說圈」內方言群之分化遷徙似乎較「Pinsbkan 神話圈」爲早。如以 S'uli/C'oli 方言下之 Mb'ala 系統來看則是最好之例證。

何以如此說呢？若以泰雅語群分化與擴散的中心於南投縣仁愛鄉的推測觀點來看，部份之 S'uli 方言較早向西北方擴散形成「Papak wa'a 傳說圈」，而留於原地之 Mb'ala 群，後有部分移往宜蘭南澳，其路徑與時間似乎與 Squliq 系統北遷約爲同一時期（參見圖 2-2-1 移川氏繪 Atayal 族移動地圖），Mb'ala 與 Kinhakul 都有開拓始祖 lkmYaboh 之傳說。也許因雪山山脈西側（今台中、苗栗、新竹）之部份地區已經爲「S'uli-Papak wa'a 傳說圈」先佔，因此「Squliq/S'uli Mb'ala-Pinsbkan 傳說圈」只好朝東北方（因東邊與南邊分佈著『賽德克語』系統者），沿中央山脈循雪山山脈東側遷徙，待超越「Papak wa'a 傳說圈」之勢力範圍，始有部份 Squliq 系統者越嶺朝西部（今新竹、桃園、台北）發展。再者由移川氏對泰雅語群之分類中，Squliq 方言系統皆可追溯歸納爲 M'lipa、Mrqwang、Mknazi 三支，Seediq 方言系統者亦皆可追溯歸納爲 TK-daya、Toda、Truku 三支，相較於前兩者 S'uli 方言系統「Papak wa'a 傳說圈」系譜上溯不明、內部方言及氏族混雜呈現高度之歧異，這點或許亦可相對顯示其遷移時期較早吧！

³² 參見移川子之藏，1935，頁 59-60。

按 Tayal 語稱樹之主根爲 pu (q) ing。旁支之細根爲 gamil。移川氏認爲該地區之 gamil 一詞表氏族之意，指其下之成員同出一根源，而氏族名多以其根據地或發祥地命名。

³³ 移川子之藏，1935，頁 67-69。

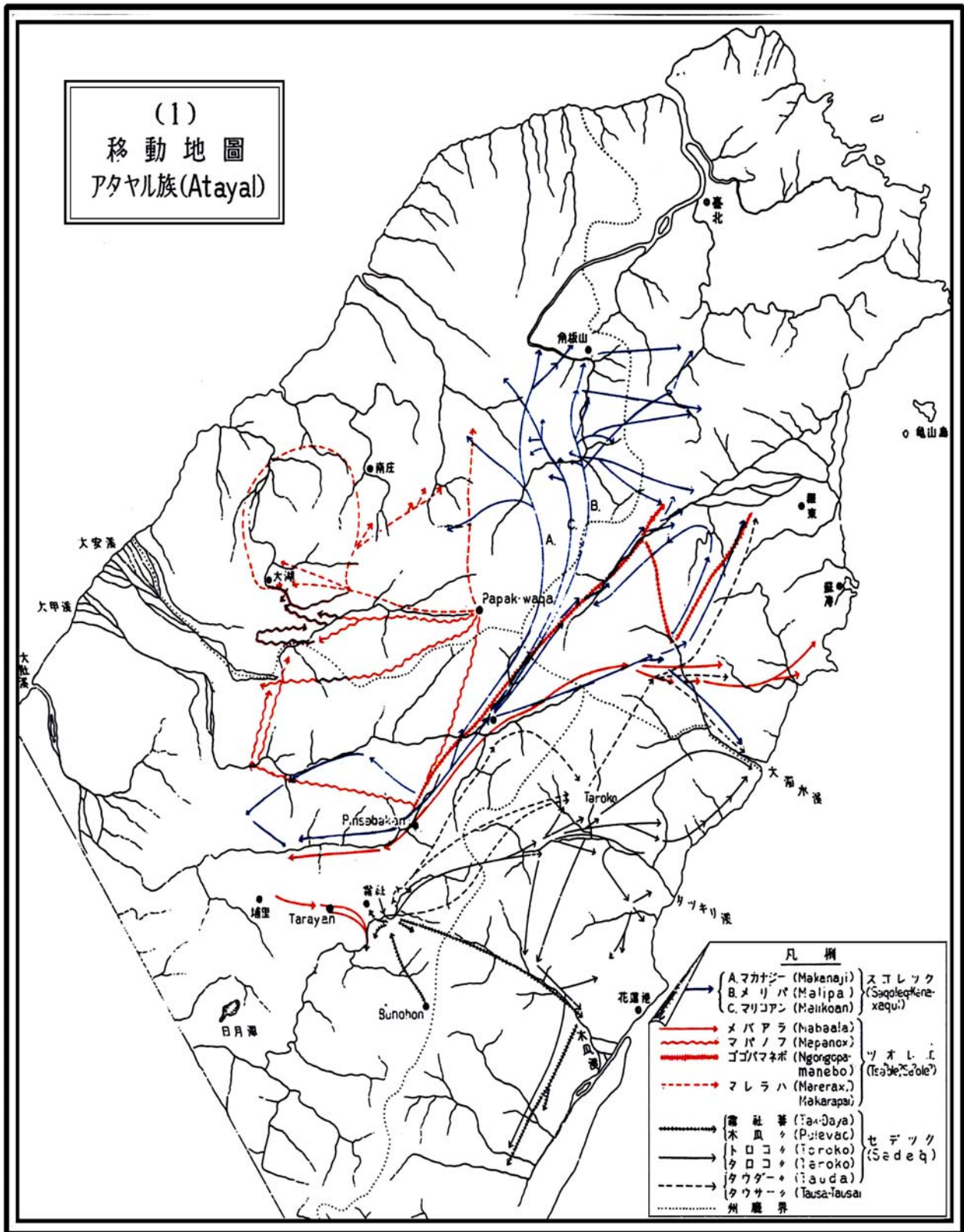
³⁴ 李壬癸，1997，《台灣南島民族的族群與遷徙》，台北：常民文化出版有限公司，頁 94。

圖 2-2-1 Papak wa(q)a 大霸尖山



資料來源：Masa・Tohui(黃榮泉)提供。

圖 2-2-2 Atayal 族移動地圖



資料來源：

引自移川子之藏，1935年，《臺灣高砂族系統所屬の研究》，台北：台北帝國大學，頁97。

再者筆者於近年來對移川氏分類架構下對應於祖源地為 Papak wa'a 者進行之相關田野訪談中亦發現部分差異者，足見口傳變異之豐富，茲分述如下。

報導人 Syat · Pihaw：

根據我祖父的說法，Pinsbaka ta Yamay³⁵（我們是由石頭迸裂），其地點位於 zik Mb'ala（南投縣仁愛鄉眉原部落裡面），很深山的地方。洪水來襲時，人都逃至 Papak wa'a（中間敘述省略），水退後人才下山居住³⁶。

上列報導人之敘述其祖源似乎來自 Pinsbkan 而非 Papak wa'a。

報導人 Ciwas · Taru³⁷則表示：

曾經聽過人避洪水於 Papak wa'a 之事。我們 Meisingaw 的人（原居於今新竹縣五峰鄉茅圃、桃山一帶，日治時集團移住於今苗栗縣泰安鄉象鼻村 Nguhu ruma 大安部落）稱 Slamaw（梨山地區）的人為 Mk'kholan³⁸，而人將死斷氣前，通常會說 si ta mstna i 'lmuan³⁹（讓我們於靈界再相會）。

筆者對報導人稱 Slamaw 地區的人為 Mk'kholan 則頗感好奇，不知是否 Slamaw 地區往北一山之隔即為 Papak wa'a，而其以南一山之隔則為 Pinsbkan 有某種關聯性，但從筆者有限的田野經驗中，並未尋著解答。此外，關於「靈界」之說法，有說是西方日落處，亦有云祖源地，但從本報導人提供之訊息中，亦無從判斷，因為本報導人笑稱其亦未曾經歷過，故不知位於何處。

有別於 Pinsbkan 神話圈有遷徙始祖 lkmYaboh、lkmButa 的英雄故事，使該圈內有明顯強調的共祖想像之對象及共同脈絡可循。Papak wa'a 傳說中，於移川氏之紀錄中並無共祖或特殊英雄人物的記載，但筆者於近年對該圈內田野訪談對象的採訪中，則亦有出現 lkmButa 之傳說。

報導人 Yawi · Nomin 提到：kButa 是 Tayal 的始祖，誕生於 Papak wa'a，後來洪水退後 Taru · Syat 帶領祖先們下山⁴⁰。

目前擔任北勢群總頭目的 Yupas · Kagi 則如此說：

傳說 Tayal 之祖先原居於平地，為避洪水逃至 Papak wa'a，因此該地可說是 Pinslian（曾經聚集之地）或 Pinsgayan（曾經分散的地方）。

直到最近幾年，才有聽說南投地區 Pinsbkan 裂石生人為 Tayal 起源之傳說，過去並沒有聽聞，洪水後 KinButa 帶領族人下山於苗栗、桃園、新竹一帶，而 Kin Yuraw 則帶人到山

³⁵ S'uli 方言稱石頭為 Yamay

Squliq 方言則稱為 btunux

³⁶ 報導人 Syat · Pihaw（男，75，M'ihuw 雙崎部落人）。翻譯：Yupas · Watan。採錄整理：鄭光博。採錄地點：台中縣和平鄉自由村雙崎部落。採訪時間：2006 年 01 月 27 日。

³⁷ 報導人 Ciwas · Taru（女，87，Meisingaw 人）。翻譯：Yupas · Watan。採錄整理：鄭光博。採錄地點：苗栗縣泰安鄉象鼻村大安部落。採訪時間：2006 年 01 月 27 日。

³⁸ Mk'kholan 意指居於 Kinholan（故鄉的人）或是來自故鄉的人。

³⁹ S'uli 方言稱「靈」為 limu，「'lmuan」則為「靈界」。

Squliq 方言稱「靈界」為'tuxan。

⁴⁰ 報導人 Yawi · Nomin（男，87，Meis'uraw【天狗部落】人）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：台北縣烏來鄉烏來村。採訪時間：2004 年 07 月 15 日。

後面的宜蘭、宜蘭去⁴¹。

上述兩位報導人皆提到始祖為 lkmButa，前者尚提及 Taru·Syat 帶領祖先們下山，Taru·Syat 似可視為其族系可追溯之祖先。此外前者尚表示其原來係居於 Mintuyu（今新竹縣五峰鄉桃山村民都有部落），幼年隨父躲避日人之討伐逃亡至 Yukimi（雪見。今行政區劃為苗栗縣泰安鄉梅園村，目前由雪霸國家公園管轄。）其後才移居今 Meis'uraw（苗栗縣泰安鄉梅園村天狗部落）。後者亦提及其祖先原係 S'oyaw（即 Sqoyaw，今台中縣和平鄉平等村環山部落）人，因畏懼 Mhuni（黑巫術）始遷居今大安溪流域。由上兩位報導人之背景看來，其定居今天狗部落前之原居地，均係與 Squliq 方言系統有關係者，因此其是否將原居地之神話傳說帶至現居地，則頗值得推敲。又後者報導人係目前北勢群之總頭目，又係苗栗縣泰安鄉公所主導「苗栗縣泰安鄉頭目協進會」之理事長，因此關於 lkmButa 傳說之傳播，是否因個人之背景及發言位置而有所影響，亦值得後續觀察。

與上述兩位報導人同村的 Suyan·Nokih 則表示：過去僅聞洪水之傳說，而未聞 KButa 者，關於 kButa 之傳說，都是聽 tmnwang（指後來加入者）之 kinhakul（指操 Squliq 方言者）所說的⁴²。則顯示出，經過集團移住混居後，神話傳說之流動似乎開始超越原有之社群界線。

又報導人 Seta·Pihaw 亦表示：過去僅聞關於 Papak wa'a 的洪水傳說，直到前幾年前往南投縣紅香部落參加教會活動，才聽到當地人傳說 Pinsbkan 裂石生人的故事，而神話地點位於該村附近⁴³。

似乎亦透露著，當代因交通的便利，地理阻隔不再，居住於不同地區以 Tayal 為自稱者，透過社團或活動之交流，而增加了互動與認識，而這對於共同體意識之凝聚，是否會產生共同祖源之想像則待追蹤。

⁴¹報導人 Yupas·Kagi（男，70，Meis'uraw【天狗部落】人）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：苗栗縣大湖鄉。採訪時間：2005年01月31日。

⁴²報導人 Suyan·Nokih（男，82，Mks'iyā【天狗部落】人）。採錄整理：鄭光博。採錄地點：苗栗縣泰安鄉梅園村天狗部落。採訪時間：2004年03月08日。

⁴³報導人 Seta·Pihaw（女，75，L'olu 人）。翻譯：Yupas·Watan。採錄整理：鄭光博。採錄地點：臺中縣和平鄉達觀村達觀部落。採訪時間：2006年01月27日。